



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

20. juuli 2010

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 196/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5895 – Keolis Nordic/Busslink Group) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 196/02	Euro vahetuskurss	2

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2010/C 196/03	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	3
2010/C 196/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	7

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 196/05	Euroopa GNSS järelevalveameti konkursikutsed seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi tööprogrammiga „Koostöö”	10
2010/C 196/06	Konkursikutsed seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2010. ja 2011. aasta tööprogrammidega	11

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO)

2010/C 196/07	Teade avalike konkursside korraldamise kohta	14
---------------	--	----

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 196/08	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit käsikahveltõstukite ja nende oluliste osade impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise kohta	15
---------------	--	----



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.5895 – Keolis Nordic/Busslink Group)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 196/01)

14. juulil 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbril 32010M5895 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

19. juuli 2010

(2010/C 196/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2957	AUD	Austraalia dollar	1,4943
JPY	Jaapani jeen	112,84	CAD	Kanada dollar	1,3667
DKK	Taani kroon	7,4529	HKD	Hongkongi dollar	10,0762
GBP	Inglise nael	0,84830	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8358
SEK	Rootsi kroon	9,5312	SGD	Singapuri dollar	1,7861
CHF	Šveitsi frank	1,3640	KRW	Korea won	1 575,38
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,8903
NOK	Norra kroon	8,1420	CNY	Hiina jüaan	8,7823
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2225
CZK	Tšehhi kroon	25,429	IDR	Indoneesia ruupia	11 740,88
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,1786
HUF	Ungari forint	289,18	PHP	Filipiini peeso	60,150
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	39,5095
LVL	Läti latt	0,7088	THB	Tai baht	41,832
PLN	Poola zlott	4,1292	BRL	Brasiilia reaal	2,3043
RON	Rumeenia leu	4,2730	MXN	Mehhiko peeso	16,7113
TRY	Türgi liir	1,9944	INR	India ruupia	61,0470

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2010/C 196/03)

Abi nr: XA 36/10

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllukultuuride-, aianduse- ja puuviljakasvatuse sektor

Liikmesriik: Taani

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Piirkond: —

FødevareErhverv
Nyropsgade 30
1780 København V
DANMARK

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Bekendtgørelse om tilskud til fremme af dyrkning efter retningslinjerne for integreret plantebeskyttelse (IPM)

Veebileht:

Õiguslik alus: *Tekstanmærkning til nr. 151 ad § 24.21.02 i finanslov for finansåret 2010.*

Veebilehekülg integreeritud kahjuritõrje kohta

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: kavandatud aastane kulu 6,4 miljonit DKK

http://ferv.fvm.dk/IPM_-_integreret_plantebeskyttelse.aspx?ID=54243

Abi suurim osatähtsus: 100 %

21. aprilli 2010. aasta määrus nr 409, abi integreeritud kahjuritõrje suuniste kohaselt kasvatamise edendamiseks

Rakendamise kuupäev: Alates järgmisest päevast pärast selle avaldamist Euroopa Komisjoni poolt.

<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=131581>

Abikava või üksiktoetuse kestus: Kava kaotab kehtivuse alates 31. detsembrist 2015.

Muu teave: Selle abikava raames ei saa abi taotleda uurimistööks, arenduseks ja näidisprojektideks.

Abi eesmärk:

Abi antakse artikli 15 lõige 2 punkti e alapunkti i alusel. Abi eesmärk on parandada põllumajandus-, aiandus- ja puuviljatootjate seas teadusliku teabe levitamist pestitsiidide kasutamise kohta ja jagada juhiseid kasvatamisele integreeritud kahjuritõrjega.

Abi nr: XA 44/10

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: —

Lõppabisajaad on esmatootjad.

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Apoyo técnico

Abikõlblikud kulud on kulutused, mis tehakse esmatootjaile teadusliku teabe levitamisele ja integreeritud kahjuritõrje tulemuste vahendamisele, lisaks kulutused konsultandi palkamiseks, praktiliseks teavitamiseks ettevõttes, trükistele, veebilehele jne.

Õiguslik alus:

Nõuandvad tegevused ei sisalda otsemakseid esmatootjale.

Real Decreto 202/2010, de 1 de marzo, por el que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a las agrupaciones de productores de plantas vivas y productos de la floricultura para mejorar la producción, la comercialización y la formación del sector.

Real Decreto/.../2010, de ... de ... de 2010, por el que se modifica el Real decreto 202/2010, de 1 de marzo, por el que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a las agrupaciones de productores de plantas vivas y productos de la floricultura para mejorar la producción, la comercialización y la formación del sector.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Iga-aastane summa: 2 083 333 EUR

Õigusliku aluse osades 1^a–3^a sätestatud abi piir on 300 000 EUR tootjarühma kohta maksimaalselt kolme aasta jooksul läbiviidavate tegevuste jaoks.

Abi suurim osatähtsus: 50 % väikese või keskmise suurusega ettevõtetest koosnevate tootjarühmade tegelikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksiktoetuse kestus: 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk:

— Eesmärk:

Edendada koolitustegevusi elustaimede ja iluaiandustoodete sektoris.

— Kohaldatavad artiklid:

Määruse (EÜ) nr 1857/2007 artikkel 15.

— Abikõlblikud kulud:

- a) põllumajandustootjate ja põllumajandustöötajate koolitamisega seotud kulud, eriti koolitusprogrammi korraldamise kulud ning osalejate söidu- ja elamiskulud;
- b) elustaimede ja iluaiandustoodete kasvatamise sektori teabevahetuse foorumite, konkursside, näituste ja messide korraldamine ja nendel osalemine. Abikõlblikud on eelkõige sõidukulud, vajalike trükiste kulud, näituseruumide rent ja võistluste raames antud sümbolised auhinnad, mille väärtus on kuni 250 EUR auhinnasaaja kohta;
- c) selliste kataloogide avaldamine või veebilehtede tegemine, milles esitatakse faktilist laadi teavet asjaomase piirkonna tootjate või asjaomase toote tootjate kohta, kui teave ja esitus on neutraalsed ning kõigil asjaomastel tootjatel on võrdsed võimalused kõnealuses trükises esindatud olla.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Elustaimed ja iluaiandustooted.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino
Paseo de Infanta Isabel, 1
28014 Madrid
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/ayudas_floricultura.pdf

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/modificacion_RD202_2010.pdf

Muu teave: —

Abi nr: XA 67/10

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Gorizia

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: Norme di attuazione della Legge 700 del 1975 relative agli aiuti alle imprese agricole

Õiguslik alus:

— Norme di attuazione approvate con delibera n. 24/FG dd. 10.3.2010;

— Delibera n. 155/FG dd. 17.11.2008 «Regolamento per la gestione del Fondo Gorizia»;

— Legge regionale Friuli Venezia Giulia n. 30 del 28.12.2007, art. 5, comma 76;

— Legge 27 dicembre 1975, n. 700.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Kuni 1 miljon EUR aastas aastatel 2010, 2011, 2012, 2013.

Abi suurim osatähtsus: Abi suurim osatähtsus vastab sellele, kuidas on sätestatud artiklites 4, 5, 7, 12, 14 ja 15 järgmiste abikategooriate kohta: investeeringud, traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamine, starditoetus noortele põllumajandustootjatele, toetus kindlustusmaksete tasumiseks, kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamine ja tehnilise abi andmine põllumajandussektoris.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksiktoetuse kestus: Kuni 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk:

10. märtsi 2010. aasta otsusega nr 24/FG heakskiidetud rakendamiseeskirjades on sätestatud nõuded määruse (EÜ) nr 800/2008 I lisa kohaselt määratletud väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele põllumajanduslikus esmatootmises antavate abiliikide osas.

- investeringud põllumajandusettevõtetesse (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 4);
- traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamiseks antav abi (artikkel 5);
- noorte põllumajandustootjate stardiabi (artikkel 7);
- kindlustustoetus (artikkel 12);
- kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi (artikkel 14);
- tehnilise abi andmine põllumajandussektoris (artikkel 15).

Iga abiliigi puhul peavad abikõlblikud kulud vastama määruses (EÜ) nr 1857/2006 sätestatud.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik põllumajandusliku esmatootmisega tegelevad sektorid.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Gorizia
Via Crispi 10
34170 Gorizia GO
ITALIA
<http://www.go.camcom.it>

Veebileht:

http://www.go.camcom.it/allegati/pdf/fondogorizia/norme_attuaz_L700_agricoltura.pdf

Muu teave:

Gorizia kaubanduskoja kontaktisik

Antonio LUISA

Tel +39 0481384293

Abi nr: XA 73/10

Liikmesriik: Hispaania Kuningriik

Piirkond: —

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: *Ayudas para la renovación del parque nacional de maquinaria agrícola*

Õiguslik alus: *Proyecto de Real Decreto por el que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para la renovación del parque nacional de maquinaria agrícola (pendiente de publicación en el Boletín Oficial del Estado).*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Kõigile abisaajatele ettenähtud abi üldsumma on maksimaalselt 4 miljonit EUR 2010. aasta jooksul.

Abi suurim osatähtsus:

Vastavalt komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 4 ning tingimusel, et ei ületada nimetatud määruse artikli 4 lõikes 9 sätestatud piirmäärasid, on abi suurim osatähtsus järgmine:

- a) 12 000 EUR uute traktorite ostmisel;
- b) 15 000 EUR uute traktorite ostmisel, kui koos vanade traktoritega antakse lammutamiseks taimekaitsevahendite või väetiste jaotamiseks kasutatavad masinad;
- c) 30 000 EUR iseliikuvate koristusmasinate puhul;
- d) 30 % investeringu suuruselt muude iseliikuvate masinate ja pukseeritavate masinate puhul.

Samuti ei tohi abi koguosatähtsus ületada kõnealuse määruse artikli 4 lõikes 2 sätestatud abikõlbliku investeringu protsendimäärasid.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil. Abikava ei kohaldata enne kõnealust kuupäeva.

Abikava või üksiktoetuse kestus: Kuni 31. detsembrini 2013. Abi saab taotleda kord aastas.

Abi eesmärk:

Abi eesmärk on luua konkursi teel riigiabi reguleeriv alus, et edendada riigi traktori- ja iseliikuvate põllumajandusmasinate pargi uuendamist. Abikõlblikud on kulud, mis on seotud vanemate masinate lammutamisega ja nende vahetamisega uute traktorite ja masinate vastu, mis on varustatud uute tehnoloogiatega ning parandavad seega töötingimusi, on energiatõhusamad ja väiksema keskkonnamõjuga (viide artiklis 1).

Abi suurus on 80 EUR lammutatud traktori või iseliikuva masina hobujõu kohta ning sellele lisanduvad abisaajast, ettevõttest, lammutatud masinatest ja uutest masinatest sõltuvalt mitmed lisasummad. Eespool nimetatud abi ülemmäärad peavad vastama komisjoni 15. detsembri määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) artiklile 19 ega tohi ületada järgmistes lõikudes või nimetatud määruse artikli 4 lõikes 9 nimetatud piirmäärasid.

Abi antakse määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 4 lõike 4 punkti b alusel.

Abi antakse ostude jaoks, mis on tehtud pärast abitaotluse esitamist.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: põllumajanduslik esmatootmine.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministerio de Medo Ambiente y Medio Rural y Marino
Paseo Infanta Isabel, 1
28014 Madrid
ESPAÑA

Veebileht:

abikava kriteeriumide ja tingimuste terviktekst on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/renove_060410.pdf

Muu teave:

Õigusliku alusega eraldatud abi on kooskõlas mis tahes muu abiga, mida samal eesmärgil eraldavad riigiasutused või muud avalikud või eraasutused, võttes arvesse komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) artikliga 19 ette nähtud piiranguid ning nimetatud määruse artikli 4 lõikega 9 ette nähtud piirmäärasid.

Kui aga asutuste või riiklike või rahvusvaheliste avalike või eraasutuste poolt abisaajale samal eesmärgil eraldatud koguabi ületab eespool nimetatud piirmäärasid, vähendatakse õigusliku alusega eraldatud abi proportsionaalselt kuni nimetatud piirmääradeni.

Kui abi kogusuurus ületab ühenduse eeskirjadega sätestatud abi maksimummäärasid, vähendatakse seda eespool osutatud piirmäärani.

Abi nr: XA 76/10

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: —

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Incentivi per l'acquisto di macchine agricole

Õiguslik alus:

Art. 4 decreto-legge 25 marzo 2010, n. 40

Decreto del Ministero dello Sviluppo economico del 26 marzo 2010

Circolare del Ministero dello Sviluppo economico del 20 aprile 2010.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 20 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: 10 % abikõlblikest kuludest

Rakendamise kuupäev: Abikava jõustub alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksiktoetuse kestus: Abikava kohaldatakse kuni vahendite lõppemiseni, kuid mitte kauem, kui 31. detsembrini 2010.

Abi eesmärk:

Komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) artikkel 4.

Investeeringuabiga tuleb püüda saavutada eelkõige järgmisi eemärke:

- 1) keskkonna säilitamine ja parandamine,
- 2) tootmiskulude vähendamine.

Abi eesmärk on tagada töötajatele märksa kõrgem ohutustase võrreldes enne 1. jaanuari 2000 turule toodud sama kategooria masinate ja traktoritega. Paranenud on ka uute masinate ja traktorite keskkonnamõjuga seotud omadused, sest kooskõlas 20. aprilli 2010. aasta ringkirjas sätestatud kehtivate nõuetega, peab olema tagatud, et enne 2004. aastat turuleviidud masinatega võrreldes peavad uute masinate ja traktorite siseõlemismootorid tekitama märkimisväärselt vähem heitgaase ja tahkeid saasteaineid.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministry of Economic Development
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Tel +39 0647051

Veebileht:

http://www.sviluppoeconomico.gov.it/Dipartimenti/index.php?sezione=Dipartimenti&tema_dir=tema2&id=40

Muu teave: —

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2010/C 196/04)

Abi nr: XA 78/10

antakse ainult selliste tegevuste ja teabematerjalide puhul, milles ei viidata toote päritolule.

Liikmesriik: Belgia

Käesoleva abikava alusel ei anta toetust reklaami eesmärgil.

Piirkond: Vlaanderen

Abi vastab kõigile artiklis 15 sätestatud nõuetele.

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Bioweek 2010

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:

Mahepõllumajandus

Õiguslik alus: *Subsidiebesluit voor het project „Bioweek 2010” van Bioforum Vlaanderen vzw (vt lisa).*

Abi antakse väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 0,075 miljonit EUR

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Abi suurim osatähtsus: Abi suurim osatähtsus on 50 % esitatud abikava tõendatud kuludest. Üldkulud ei ole abikõlblikud.

Veebileht:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1629>

Rakendamise kuupäev: Abi ei anta enne, kui minister on abi käsitleva otsuse allkirjastanud ja eelarveassigneeringud on seotud (2010. aasta aprilli lõpp/mai algus). Seejuures kohaldatakse rakendamiskeeldu (nn *standstill*-põhimõte).

Muu teave: —

Abikava või üksiktoetuse kestus: Abi antakse ürituse Bioweek toimumiseks (5.–13. juuni 2010).

Jules VAN LIEFFERINGE

Abi eesmärk:

peasekretär

Abi antakse Bioforumile 2010. aasta juunis toimuva ürituse Bioweek korraldamiseks, et kasvatada laiema üldsuse teadlikkust mahepõllumajandusest. Abikava hõlmab eelkõige teavituskampania ja pressitegevuse strateegilist väljatöötamist ning kvaliteetsete organiseeritud ürituste korraldamist ja kooskõlastamist.

Abi nr: XA 82/10

Abikava puhul on viidatud määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 15. Abi võib katta 100 % järgmistest kuludest:

Liikmesriik: Hispaania

artikli 15 punkt c: kolmandate isikute osutatud nõustamisteenused;

Piirkond: Comunitat Valenciana

artikli 15 punkt e: faktilist laadi teave muudest riikidest pärit toodetele avatud kvaliteedisüsteemide kohta, geneeriliste toodete, nende toiteväärteseliste eeliste ja soovitatava kasutamise kohta;

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Asociación criadores caballos de pura raza española de la Comunidad Valenciana

artikli 15 punkt f: selliste kataloogide avaldamise või veebilehete tegemine, milles esitatakse faktilist laadi teavet asjaomase piirkonna toodete või asjaomase toote tootjate kohta, kui teave ja esitus on neutraalsed ja kõigil asjaomastel tootjatel on võrdsed võimalused olla esindatud kõnealusel trükises. Abi

Õiguslik alus: *Resolución de 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación de criadores de caballos de pura raza española de la Comunidad Valenciana (PRECVL)*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 110 000 EUR 2010. aastal.

Abi suurim osatähtsus: 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksiktoetuse kestus: 2010. aasta

Abi eesmärk: Valencia autonoomses piirkonnas kasvatatud tõupuhaste hobuste levitamise edendamiskava rakendamine (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15). Abikõlblikud on ka kulud, mis tulenevad tõupuhaste hobuste kasutamise edendamiskava elluviimisest ning sel eesmärgil korraldatud üritustest, mis hõlmavad hobuseid (artikkel 15).

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: puhast hispaania tõugu hobuste kasvatajad ja omanikud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress: Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/precval2010.pdf

Muu teave: —

Abi nr: XA 83/10

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunitat Valenciana

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: Centro de Apoyo Tecnológico Lácteo (CEATEL)

Õiguslik alus: Resolución de 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa al Centro de Apoyo Tecnológico Lácteo (CEATEL).

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2010. aastal 60 000 EUR.

Abi suurim osatähtsus: 100 %, 70 % ja 40 % vastavalt abi eesmärgile.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksiktoetuse kestus: 2010. aasta

Abi eesmärk:

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1857/2006, 15. detsember 2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

— artikli 15 lõike 2 punkt a;

— artikli 16 lõike 1 punkt a;

— artikli 14 lõike 2 punkt b;

— artikli 16 lõike 1 punkt b;

— artikli 16 lõike 1 punkt c.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: kogu Valencia autonoomse piirkonna piimakarjakasvatajad.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/ceatel2010.pdf

Muu teave: —

Abi nr: XA 84/10

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunitat Valenciana

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: Laboratorio Interprofesional Lácteo de la Comunidad Valenciana (LILCOVAL)

Õiguslik alus: Resolución de 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa al Laboratorio Interprofesional Lácteo de la Comunidad Valenciana.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2010. aastal 25 000 EUR.

Abi suurim osatähtsus: 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksiktoetuse kestus: 2010. aasta.

Abi eesmärk:

Komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigibi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

— artikli 14 lõike 2 punkt a;

— artikli 14 lõike 2 punkt b.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: piimakarjakasvatusega tegelevad ettevõtjad ja nende ühendused.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/lilcoval2010.pdf

Muu teave: —

Abi nr: XA 85/10

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunitat Valenciana

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: Ayuda al Centro de Calidad Avícola y Alimentación Animal de la C.V. (CECAV)

Õiguslik alus: Resolución de 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa al Centro de Calidad Avícola y Alimentación Animal de la Comunidad Valenciana (CECAV)

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 28 000 EUR 2010. aastal.

Abi suurim osatähtsus: 100 %

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksiktoetuse kestus: 2010. aasta

Abi eesmärk:

Comunitat Valenciana linnukasvatuseetevõtjatele ja nende ühendustele teenuste osutamine

Abikõlblikud kulud on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikliga 10 ja need hõlmavad loomakasvatusektorile selliste teenuste osutamist, mis on seotud tootmisvahendite, vahe- ja lõpptoodete kvaliteedi kontrollimise, loomade tervise kontrollimise ning kvaliteedi tagamise protseduuride juurutamisega loomakasvatusektoris.

Abikõlblikud kulud ja abimäär kehtestatakse vastavalt asjaomaste komisjoni määrustele.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: linnukasvatuseetevõtjad ja nende ühendused

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/cecav2010.pdf

Muu teave: —

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Euroopa GNSS järelvalveameti konkursikutsed seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi tööprogrammiga „Koostöö”

(2010/C 196/05)

Teatatakse Euroopa GNSS järelvalveameti konkursikutsest seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) tööprogrammiga „Koostöö”.

Taotlusi oodatakse seoses järgmise konkursiga.

Eriprogramm „Koostöö”

- *Teema:* Transport (sealhulgas lennundus)
- *Alateema:* Tugi Euroopa globaalsele satelliitnavigatsioonisüsteemile (Galileo) ja programmile EGNOS
- *Konkursikutse tunnus:* FP7-GALILEO-2011-GSA-1-a & FP7-GALILEO-2011-GSA-1-b

Konkursikutse on seotud komisjoni 19. juuli 2010. aasta otsusega K(2010) 4900 vastu võetud tööprogrammiga.

Konkursi eelarvet, tähtaegasid ja eeskirju käsitlev teave, tööprogramm, teemade kirjeldus ning taotluste esitamise juhised on kättesaadavad CORDISE veebilehel:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm>

Konkursikutsed seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2010. ja 2011. aasta tööprogrammidega

(2010/C 196/06)

Teatatakse konkursikutsetest seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) 2010. ja 2011. aasta tööprogrammidega „Koostöö”, „Ideed”, „Inimesed” ja „Võimekus”.

Taotlusi oodatakse seoses järgmiste konkurssidega. Konkursside tähtajad ja eelarved esitatakse konkursikutsete tekstis, mis avaldatakse Euroopa Komisjoni vastaval veebilehel.

Eriprogramm „Koostöö”

Teema	Konkursikutsede tunnus
1. Tervishoid	FP7-HEALTH-2011-single-stage
	FP7-HEALTH-2011-two-stage
2. Toiduained, põllumajandus ja kalandus ning biotehnoloogia	FP7-KBBE-2011-5
3. Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia	FP7-2011-ICT-FI
	FP7-2011-ICT-GC
	FP7-ICT-2011-FET-F
	FP7-ICT-2011-C
	FP7-ICT-2011-EU-RUSSIA
4. Nanoteadused, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad	FP7-NMP-2011-LARGE-5
	FP7-NMP-2011-SMALL-5
	FP7-NMP-2011-SME-5
	FP7-NMP-2011-CSA-5
	FP7-NMP-2011-EU-RUSSIA
	FP7-NMP-2011-EU-JAPAN
5. Energeetika	FP7-ENERGY-2011-1
	FP7-ENERGY-2011-2
	FP7-ENERGY-2011-EXCHANGE
	FP7-ENERGY-2011-JAPAN
6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused)	FP7-ENV-2011
	FP7-ENV-2011-ECO-INNOVATION
7. Transport	FP7-AAT-2011-RTD-1
	FP7-SST-2011-RTD-1
	FP7-TPT-2011-RTD-1
	FP7-GALILEO-2011-GSA-1
	FP7-GALILEO-2011-ENTR-1

Teema	Konkursikutse tunnus
8. Sotsiaalmajandus- ja humanitaarteadused	FP7-SSH-2011-1
	FP7-SSH-2011-2
	FP7-SSH-2011-3
9. Kosmos	FP7-SPACE-2011-1
10. Julgeolek	FP7-SEC-2011-1
Mitut teemavaldkonda hõlmavad lähenemisviisid	
Teemad: 2. Toiduained, põllumajandus ja kalandus ning biotehnoloogia; 5. Energeetika; 6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused) ja 7. Transport (sealhulgas lennundus) (koos)	FP7-OCEAN-2011
Teemad: 4. Nanoteadusharud, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad; 6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused) ja 7. Transport (sealhulgas lennundus) (koos)	FP7-2011-GC-ELECTROCHEMICAL-STORAGE
Teemad: 4. Nanoteadusharud, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad ja 5. Energeetika (koos)	FP7-NMP-ENERGY-2011
Teemad: 4. Nanoteadused, nanotehnoloogiad, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad ja 6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused) (koos)	FP7-ENV-NMP-2011
Teemad: 3. Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia; 4. Nanoteadusharud, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad; 5. Energeetika ja 6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused) (koordineeritud)	FP7-2011-NMP-ENV-ENERGY-ICT-EeB
Teemad: 3. Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia ja 4. Nanoteadusharud, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad (koordineeritud)	FP7-2011-NMP-ICT-FoF
Teemad: 2. Toiduained, põllumajandus, kalandus ja biotehnoloogia ja 6. Keskkond (sealhulgas kliimamuutused) (koordineeritud)	FP7-JPROG-2011-RTD
Teemad: 1. Tervishoid; 2. Toiduained, põllumajandus ja kalandus ning biotehnoloogia; 4. Nanoteadused, nanotehnoloogia, materjalid ja uued tootmistehnoloogiad; 5. Energeetika. 7. Transport (sealhulgas lennundus) ja 8. Sotsiaalmajandus- ja humanitaarteadused (koordineeritud)	FP7-ERANET-2011-RTD

Eriprogramm „Ideed”

Konkursikutse nimetus	Konkursikutse tunnus
ERC Starting Independent Researcher Grants (Euroopa Teadusnõukogu (ERC) sõltumatu noorteadlase toetused)	ERC-2011-StG

Eriprogramm „Inimesed”

Konkursikutse nimetus	Konkursikutse tunnus
Marie Curie nimeline esmase koolituse võrgustik	FP7-PEOPLE-2011-ITN
Marie Curie nimeline ettevõtete ja akadeemiliste ringkondade vahelise partnerluse ja koostöö kava	FP7-PEOPLE-2011-IAPP

Eriprogramm „Võimekus”

Osa	Konkursikutse tunnus
1. Teadustöö infrastruktuurid	FP7-INFRASTRUCTURES-2011-1
	FP7-INFRASTRUCTURES-2011-2
2. VKEde huvides teostatavad teadusuuringud	FP7-SME-2011
3. Teadmiste piirkonnad	FP7-REGIONS-2011-1
4. Teadusuuringute potentsiaal	FP7-REGPOT-2011-1
5. Teadus ühiskonnas	FP7-SCIENCE-IN-SOCIETY-2011-1
	FP7-SCIENCE-IN-SOCIETY-2011-EVENTS
6. Rahvusvaheline koostöö	FP7-INCO-2011-6
	FP7-INCO-2011-7
	FP7-INCO-2011-8

Kõnealused konkursikutsed on seotud tööprogrammidega, mis on vastu võetud komisjoni 19. juuli 2010. aasta otsustega K(2010) 4900, K(2010) 4898, K(2010) 4897, K(2010) 4903.

Konkursside eeskirjad, tööprogrammid ja taotluste esitamise juhised on kättesaadavad Euroopa Komisjoni vastaval veebilehel.

EUROOPA PERSONALIVALIKU AMET (EPSO)

TEADE AVALIKE KONKURSSIDE KORRALDAMISE KOHTA

(2010/C 196/07)

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmised avalikud konkursid:

EPSO/AD/188/10 (palgaaste AD 5) ja EPSO/AD/189/10 (palgaaste AD 7)

- bulgaaria keelde või bulgaaria keelest tõlkivad konverentsitõlgid (BG)
- inglise keelde tõlkivad konverentsitõlgid (EN)
- hollandi keelde tõlkivad konverentsitõlgid (NL)
- rumeenia keelde või rumeenia keelest tõlkivad konverentsitõlgid (RO)
- sloveeni keelde või sloveeni keelest tõlkivad konverentsitõlgid (SL)

Konkursiteade avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* 20. juuli 2010. aasta väljaandes C 196 A ainult bulgaaria, inglise, hollandi, rumeenia ja sloveeni keeles.

Lisateavet saab EPSO veebilehelt: <http://eu-careers.eu>

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Hiina Rahvavabariigist pärit käsikahveltõstukite ja nende oluliste osade impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise kohta

(2010/C 196/08)

Pärast teate ⁽¹⁾ avaldamist Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „asjastomane riik”) pärit käsikahveltõstukite ja nende oluliste osade impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva lõppemise kohta sai komisjon nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ⁽²⁾); edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamisaotluse.

1. Läbivaatamisaotlus

Taotluse esitasid 21. aprillil 2010 kaks liidu tootjat: BT Products AB ja Lifter S.r.l. (edaspidi „taotluse esitajad”), kelle toodang moodustab rohkem kui 50 % liidus toodetavatest käsikahveltõstukitest ja nende olulistest osadest.

2. Toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist pärit käsikahveltõstukid ja nende olulised osad, st šassiid ja hüdraulikaseadmed, mis kuuluvad praegu CN-koodide ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 alla. Käsikahveltõstukid on määratletud kui ratastega ja kaubaaluste käitlemiseks ette nähtud tõstekahvlitega seadmed, mida kasutatakse liigendkäepideme abil käsitsi lükkamiseks, tõmbamiseks ja juhtimiseks siledal, tasasel ja kõval pinnal. Käsikahveltõstukid on ette nähtud üksnes koorma tõstmiseks (käepideme pumpamise abil) transportimiseks vajalikule kõrgusele ning neil puuduvad lisafunktsioonid ja -kasutusala, nagu näiteks i) koormate teisaldamine ja tõstmine nende kõrgemale paigutamiseks või koormate ladustamise hõlbustamiseks (tõstukid); ii) ühe kaubaaluse paigutamine teise peale (virnastajad); iii) koorma tõstmine töötasapinnale (käärkahveltõstukid) või koormate tõstmine ja kaalumine (kaaluga kahveltõstukid) (edaspidi „vaatlusalune toode”).

3. Kehtivad meetmed

Praegu kehtiv meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1174/2005 ⁽³⁾ (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 684/2008 ⁽⁴⁾) kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

⁽¹⁾ ELT C 70, 19.3.2010, lk 29.

⁽²⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽³⁾ ELT L 189, 21.7.2005, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 192, 19.7.2008, lk 1.

4. Läbivaatamise põhjused

Läbivaatamisaotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine tingiks tõenäoliselt dumpingu ja liidu tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

Pidades silmas algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid, määrasid taotluse esitajad normaalväärtuse Hiina Rahvavabariigi ekspordivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, arvestusliku normaalväärtuse põhjal asjastomane turumajandusriigis, mida on nimetatud käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis d. Nende Hiina Rahvavabariigi ekspordivate tootjate puhul, kelle suhtes praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise järel kohaldati turumajanduslikku kohtlemist, määrasid taotluse esitajad normaalväärtuse Hiina Rahvavabariigis kehtivate müügihindade põhjal. Dumpingu jätkumise väide põhineb sellisel arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihindadega, mis kehtivad liitu eksportimisel.

Selle põhjal arvatud dumpingumarginaalid on märkimisväärsed.

Taotluse esitajad väidavad veel, et kahjustava dumpingu jätkumine on tõenäoline. Sellega seoses esitavad taotluse esitajad tõendid selle kohta, et meetmete aegumise korral vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna asjastomases riigis leidub kasutamata tootmisvõimsust.

Lisaks väidavad taotluse esitajad, et Hiina Rahvavabariigist pärit vaatlusaluse toote import on jätkuvalt kahjustanud liidu tootmisharu, sest sellise impordi turuosa on kasvanud ja hinnad on madalad, ning seega tooks meetmete aegumise korral asjastomast riigist pärit dumpinguhinnaga impordi kasv kaasa liidu tootmisharule tekitatava materiaalse kahju jätkumise.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et aegumise läbivaatamise algatamise põhjendamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

5.1. Dumpingu ja kahju kindlakstegemise menetlus

Uurimisega tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise või on see ebatõenäoline.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvavabariigi eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse kõigil eksportijatel/tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teadaande punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- uurimisperioodil (1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010) liitu ekspordiks müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht ühikutes kokku ja eraldi iga 27 liikmesriigi kohta;
- uurimisperioodil (1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010) siseturul müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht ühikutes;
- uurimisperioodil (1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010) muudesse kolmandatesse riikidesse müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht ühikutes;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine) kaasatud seotud äriühingute⁽⁵⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;

⁽⁵⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätteid nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- uurimisperioodil (1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010) Euroopa Liidu turule imporditud ja seal edasi müüdnud vaatlusaluse Hiina Rahvavabariigist pärit toote maht ühikutes ja väärtus eurodes;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute⁽⁶⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

⁽⁶⁾ Vt joonealust märkust 5.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimite moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavalt koostööd, võib komisjon järelduste tegemisel tugineda kättesaadavatele faktidele vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu on selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel andmetel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvale liidu tootmisharule ja kõigile teadaolevatele liidu tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele, teadaolevatele eksportijatele/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendusmaterjal. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Turumajandusriigi valik

Eelmise uurimise käigus kasutati normaalväärtuse kindlakstegemiseks Hiina Rahvabariigi puhul sobiva turumajandusrii-

gina Kanadat. Arvestades, et Kanadas on praegu tootmine vähenenud, kavatakse komisjon kasutada võrdlusriigina Brasiiliat. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida kõnealuse riigi sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

5.2. Liidu huvide hindamine

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul kui dumpingu ja tekitatud kahju jätkumise või kordumise tõenäosus leiab kinnitust, tehakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete jätkamine ei ole vastuolus liidu huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke teadaolevatele liidu tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toimunud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse ettenähtud ajal koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemine

Kõik huvitatud isikud, kes ei osalenud käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, kuid hiljemalt 15 päeva pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastamiseks ja mis tahes muu teabe esitamiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mistahes muu teabe 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kaasatud äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ä r a k u u l a m i n e

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 37päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

i) Komisjon peab saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i ja ii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatab konsulteerida valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Komisjon peab saama muu teabe, mis on oluline valimi moodustamiseks ja millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iii, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvatelt isikutelt küsimustiku vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kuulumisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

c) Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks

Uurimise osalised võivad esitada märkusi selle kohta, kas Brasiilia, mida kavatakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, on selleks sobiv. Komisjon peab saama need arvamused 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsivad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” ⁽⁷⁾

⁽⁷⁾ („Piiratud”). See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate andmete põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võidakse toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oluks tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

10. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 11 lõike 2 sätete kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni menetluses osalev isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähendamiseks) on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumata, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

11. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁸⁾.

12. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamiseks, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajaduse korral leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealusel menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehtedel.

⁽⁸⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

